

R. broj No.	PITANJE QUESTION	ODGOVOR (<small>odaberi/ititi</small>) ANSWER (<small>circle</small>)
2.	<p>Jeste li uži član obitelji osobe koja obavlja neku od funkcija iz pitanja od 1a do 1j i u kom ste odnosu. <i>Are you an immediate member of the family of a person carrying out one of the functions in questions 1a to 1j and what is your relationship?</i> Ako je odgovor DA molimo označite vrstu odnosa: <i>If the answer is YES, please mark the type of the relationship:</i></p> <p>a) bračni ili izvanbračni drug b) roditelj d) dijete odnosno njihov bračni ili izvanbračni drug <i>a) spouse or common law husband or wife b) parent d) child, i.e. his/her spouse or common-law husband or wife</i></p>	<p>DA YES</p> <p>NE NO</p>
3.	<p>Jeste li bliski suradnik osoba koja obavlja neku od funkcija iz pitanja 1a do 1j i u kakvom ste odnosu s tom osobom? <i>Are you a close associate of a person carrying out one of the functions from questions 1a to 1j and what is your relationship with that person?</i> Ako je odgovor DA molimo zaokružite da li: <i>If the answer is YES, please circle whether:</i></p> <p>a) imate zajedničku dobit iz imovine ili na osnovi uspostavljenog poslovnog odnosa, ili <i>a) you have joint profit from the assets or the established business relationship, or</i> b) imate neke druge uske poslovne kontakte s osobom koja obavlja funkciju iz pitanja 1a do 1j (Molimo pojasniti) <i>b) you have other close business contacts with a person who is carrying out the function in questions 1a to 1j (Please explain)</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 30px; width: 100%;"></div>	<p>DA YES</p> <p>NE NO</p>
4.	<p>U slučaju da ste na jedno ili više pitanja iz ovog upitnika odgovorili sa DA molimo da navedete izvor imovine i sredstava, koja je ili će biti predmet poslovnog odnosa odnosno transakcije: <i>In case you have answered one or more questions in this questionnaire with YES, please state the source of your assets and the assets which are or will be the subject of the business relationship, i.e. transaction:</i></p> <p>a) dohodak od nesamostalnog rada (plaća i mirovina) a) income from dependent work (salary or retirement) b) dohodak od samostalne djelatnosti b) income from self-employment c) dohodak od imovine i imovinskih prava c) income from assets and ownership rightse) income from insurance d) dohodak od kapitala d) income from capital e) dohodak od osiguranja e) income from insurance f) drugi dohodak f) other income g) inozemni dohodak g) foreign income</p>	
<p>Podaci prikupljeni u ovom obrascu obvezno se prikupljaju i obrađuju sukladno Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma (dalje: Zakon) isključivo u svrhu sprječavanja pranja novca i financiranja terorizma. Identitet voditelja zbirke osobnih podataka: Sava osiguranje d.d. - Podružnica Hrvatska, Zagreb, Savska 144a, OIB 45237012600.</p> <p>Imate pravo na pristup i ispravak podataka. Posljedice uskrate davanja podataka Društvu: nemogućnost uspostavljanja poslovnog odnosa, izvršenja transakcije, isplate osigurnine.</p> <p>Sukladno Zakonu ograničava se stranci pravo uvida u osobne podatke, informacije i dokumentaciju prikupljenu na temelju ovoga Zakona i na temelju njega donesenih podzakonskih akata ako bi ostvarivanje prava uvida u osobne podatke, informacije i dokumentaciju koje je Društvo prikupilo o stranci bilo u suprotnosti s člankom 74. stavcima 1. i 2. Zakona odnosno ako bi ostvarivanje prava uvida u osobne podatke, informacije i dokumentaciju koje je Društvo prikupilo o stranci, Društvu ili nadležnom tijelu onemogućilo ili otežalo obavljanje zadaća propisanih Zakonom i na temelju njega donesenim podzakonskim aktima te postupaka povezanih sa sprječavanjem, istraživanjem i otkrivanjem pranja novca i financiranja terorizma.</p> <p>Vlastoručnim potpisom potvrđujem točnost i istinitost podataka, te ovlaštujem obveznika da može podatke dodatno samostalno provjeriti uvidom u javne i druge, dostupne evidencije podataka, te da podatke može provjeriti i kod: nadležnih državnih organa drugih država, pri konzularnom predstavništvu ili veleposlanstvu tih država u Republici Hrvatskoj, odnosno pri Ministarstvu vanjskih poslova Republike Hrvatske.</p> <p><i>Data collected in this form is compulsory collected and processed in accordance with the Law on the prevention of money laundering and financing of terrorism (hereinafter: the Law) solely for the purpose of preventing money laundering and terrorist financing. Identity of head of personal data collection: Sava Insurance d.d. - Branch Croatia, Zagreb, Savska 144a, OIB 45237012600.</i></p> <p><i>You have the right to access and correct the data. Consequences of disclosure of data to the company: inability to establish a business relationship, execution of transactions, payment of insurances.</i></p> <p><i>Pursuant to the Law, the right of access to personal data, information and documentation collected on the basis of this act and the by Laws adopted on the basis of this act shall be restricted to the party if the exercise of the right of access to personal data, information and documentation collected by the company against the party would be contrary to article 74 paragraph 1 and 2 of the Law or if the exercise of the right of access to the personal data, information and documentation collected by the company on a party, the company or the competent body has prevented or hindered the performance of duties prescribed by the act and on the basis of the by-laws and procedures related thereto preventing, investigating and detecting money laundering and terrorist financing.</i></p> <p><i>I confirm that this information is correct and true with my handwritten signature and I authorize the obliged person to additionally check the information on his/her own account upon examination of the public and other available records, and he/she can check that information at: the competent state authorities of other countries, at the consulate or the embassy of those countries in the Republic of Croatia, i.e. at the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Croatia.</i></p>		
<p>Ime i prezime osobe na koju se odnose podaci: OIB Broj, vrsta i naziv izdatelja važećeg dokumenta: <i>Name and surname of the information refers to: TIN Number, type and name of issuer of the valid document:</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>		
<p>Datum i mjesto rođenja - <i>Date and place of birth</i> Stalno prebivalište - <i>Permanent domicile</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>		
<p>Datum i mjesto - <i>Date and place</i> Potpis - <i>Signature</i> Za Osiguratelja - <i>For Insurer</i></p>		